



# Consejo de Seguridad

Sexagésimo noveno año

Provisional

**7140<sup>a</sup>** sesión

Martes 18 de marzo de 2014, a las 10.00 horas

Nueva York

*Presidente:* Sra. Lucas . . . . . (Luxemburgo)

*Miembros:*

|                                                           |                                     |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Argentina . . . . .                                       | Sra. Perceval                       |
| Australia . . . . .                                       | Sr. Quinlan                         |
| Chad . . . . .                                            | Sr. Cherif                          |
| Chile . . . . .                                           | Sr. Errázuriz                       |
| China . . . . .                                           | Sr. Wang Min                        |
| Estados Unidos de América . . . . .                       | Sra. DiCarlo                        |
| Federación de Rusia . . . . .                             | Sr. Pankin                          |
| Francia . . . . .                                         | Sr. Araud                           |
| Jordania . . . . .                                        | Príncipe Zeid Ra'ad Zeid Al-Hussein |
| Lituania . . . . .                                        | Sra. Kazragienė                     |
| Nigeria . . . . .                                         | Sr. Laro                            |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte . . . . . | Sir Mark Lyall Grant                |
| República de Corea . . . . .                              | Sr. Oh Joon                         |
| Rwanda . . . . .                                          | Sr. Manzi                           |

## Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506.



*Se abre la sesión a las 10.05 horas.*

### **Aprobación del orden del día**

*Queda aprobado el orden del día.*

### **La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina**

**La Presidenta** (*habla en francés*): De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, Sr. Jeffrey Feltman, a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Doy ahora la palabra al Sr. Feltman.

**Sr. Feltman** (*habla en inglés*): Nos reunimos hoy en el marco de la peligrosa escalada de la semana pasada en Gaza e Israel que concluyó con una frágil calma. Esa última escalada subraya el hecho de que el *statu quo* no es sostenible.

Ocho meses después de reanudarse las conversaciones entre israelíes y palestinos, continúan los esfuerzos dirigidos por los Estados Unidos para presentar una base para la continuación de las negociaciones. De nuevo, nos estamos acercando a unos plazos decisivos. Los dirigentes de ambas partes enfrentan decisiones difíciles. Se pondrá a prueba el apoyo público a la paz entre los israelíes y entre los palestinos, palestinos tanto de la Ribera Occidental como de Gaza.

El compromiso de la comunidad internacional de participar en esos esfuerzos sobre la base de los principios vigentes se ha mantenido firme. Los días 3 y 17 de marzo, el Presidente de los Estados Unidos se reunió por separado con el Primer Ministro de Israel, Sr. Netanyahu, y el Presidente de Palestina, Sr. Abbas, en Washington, D.C.; el Secretario Kerry se reunió con el Presidente Abbas en esa ciudad, el 16 de marzo, y con el Rey de Jordania, en la primera semana de marzo. A finales de febrero y principios de este mes, la Canciller Merkel y el Primer Ministro Cameron visitaron Israel y Palestina e insistieron con sus interlocutores en la importancia de impulsar las negociaciones de paz. El 9 de marzo, en una reunión celebrada en El Cairo, los Ministros de Relaciones Exteriores de la Liga de los Estados Árabes ratificaron su posición de que se aborden todas las cuestiones sobre el estatuto definitivo de conformidad con los principios enunciados en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y de la Iniciativa de Paz Árabe. Los enviados del Cuarteto continuaron

también sus consultas internas y se reunieron por separado con las partes.

Hemos subrayado anteriormente la importancia de que se adopten medidas tangibles para mejorar las condiciones socioeconómicas sobre el terreno, que deben acompañar al proceso político y fortalecerlo. En una conferencia celebrada en Praga, del 8 al 9 de marzo, se reconoció la imperiosa necesidad de avanzar en ese sentido. La conferencia, organizada conjuntamente con el representante del Cuarteto y el Secretario de Estado de los Estados Unidos, reunió aproximadamente a 100 hombres de negocios internacionales, a funcionarios de la Autoridad Palestina y principales personalidades del sector privado de Palestina. Las primeras estimaciones sugieren que en 2013 la actividad económica se debilitó, tanto en la Ribera Occidental como en la Franja de Gaza. El Fondo Monetario Internacional prevé que en 2014 habrá un crecimiento del producto interno bruto real de tan solo el 2,5%, muy por debajo del crecimiento necesario para absorber a los nuevos aspirantes a empleo. El año pasado el desempleo alcanzó el 23,4%, el nivel más elevado desde 2010. En febrero, el Gabinete palestino aprobó un presupuesto de 4.200 millones de dólares para 2014, que constituye un aumento del 9% respecto de 2013. El presupuesto de 2014 presenta un déficit de 1.300 millones de dólares y necesidades de financiación para el desarrollo por 333 millones de dólares.

En la Ribera Occidental persisten las tendencias preocupantes. Las fuerzas de seguridad israelíes llevaron a cabo 292 operaciones de búsqueda y captura. Tres palestinos fueron muertos a tiros por las fuerzas israelíes: un activista del Frente Popular para la Liberación de Palestina que murió el 27 de febrero en Birzeit, cerca de Ramallah; un ciudadano jordano que murió en el cruce fronterizo de Allenby hacia Jordania el 10 de marzo; y una ciudadana palestina que murió ese mismo día en las inmediaciones del asentamiento de avanzada ilícito de Givat Assaf, cerca de Ramallah. Después de que el Primer Ministro Netanyahu expresara su pesar al Rey Abdullah de Jordania la semana pasada, el Presidente de Israel, Sr. Shimon Peres, ofreció sus sinceras condolencias y su pesar a Jordania en nombre de Israel por el tiroteo de la semana pasada en el cruce fronterizo de Allenby. Seguimos instando a que se investiguen todos esos incidentes, y señalamos que se ha acordado iniciar una investigación conjunta israelo-jordana sobre el tiroteo en el puente de Allenby.

Un total de 325 palestinos fueron arrestados, incluido un supuesto líder de las Brigadas Izz el-Deen al-Qassam, el 4 de marzo en Hebrón, y 128 palestinos resultaron heridos.

También resultó herido un soldado israelí. También continuaron los enfrentamientos dentro de los campamentos de refugiados y en sus alrededores, en particular en el campamento de Al-Jalazun, cerca de Ramallah, y durante las manifestaciones contra la barrera.

En cinco casos, en diferentes partes de la Ribera Occidental las fuerzas de seguridad palestinas desactivaron municiones sin explotar entre el 3 y el 6 de marzo. Según informaron, el 5 de marzo pusieron bajo custodia y entregaron a las fuerzas de seguridad israelíes a un colono israelí que había sido detenido por agricultores palestinos cuando arrancaba olivos en Nablus.

Los ataques que cometieron los colonos causaron heridas a ocho palestinos, incluidos dos niños. Se informó que, el 2 de marzo, el vehículo de un colono atropelló cerca de Ramallah a un palestino de 66 años, quien perdió la vida. Los ataques de los colonos también provocaron daños a propiedades palestinas. Se informó de que aproximadamente 390 árboles maduros y jóvenes fueron objeto de actos de vandalismo, incluidos 180 olivos que fueron arrancados cerca de Qalqiliya el 2 de marzo. El 26 de febrero, ataques con piedras y cócteles Molotov lanzados por palestinos cerca de Nablus hirieron a tres colonos y, el 9 de marzo, dañaron vehículos, incluido el vehículo de un miembro del Knesset israelí.

La Oficina Central de Estadísticas de Israel declaró el 3 de marzo que la construcción en los asentamientos israelíes se duplicó con creces en 2013 en comparación con 2012. Nos preocupa también toda medida a favor de la aprobación de proyectos de asentamiento en Jerusalén Oriental. Las constantes actividades de asentamiento en el territorio palestino ocupado son contrarias al derecho internacional y constituyen un obstáculo para la paz.

Siguieron las demoliciones, ahora a menor escala en comparación con el período anterior sobre el que se informó. Ocho estructuras, incluidas cinco viviendas, fueron demolidas en Jerusalén Oriental, con el consiguiente desplazamiento de 23 personas, 12 de ellas niños. Nos preocupa que, a fines de febrero, las autoridades israelíes emitieran órdenes de detención de obras contra 18 estructuras residenciales y destinadas a actividades necesarias para el sustento en la comunidad beduina de Jabal Al-Baba, que fue fundada por donantes internacionales en apoyo de esa comunidad vulnerable. Más del 85% de los residentes en esa zona son refugiados. Reiteramos la importancia de que los palestinos tengan acceso a un sistema justo de planificación y zonificación.

Siguieron aumentando las tensiones respecto del Monte del Templo/Haram Al-Sharif. A un debate sobre

si se debía extender la soberanía israelí sobre el Monte del Templo/Haram Al-Sharif, llevado a cabo el 25 de febrero en el plenario del Knesset israelí, sin que se adoptara decisión alguna, siguieron enfrentamientos sobre el terreno y una férrea oposición palestina y jordana. Instamos a todas las partes a mostrar la máxima moderación respecto de ese recinto sagrado. Los actos de provocación de cualquiera de las partes deben cesar y el carácter sagrado de los santos lugares de todas las religiones debe respetarse plenamente. El Secretario General reitera que la incitación, cualquiera sea su origen, envenena la atmósfera necesaria para la paz. El Secretario General insta a los líderes israelíes y palestinos a cumplir con su responsabilidad de poner fin a la incitación.

Nos sigue preocupando la salud de ocho prisioneros palestinos que continúan en huelga de hambre como protesta por su detención administrativa, cinco de los cuales en estos momentos están en hospitales israelíes. Los detenidos por razones administrativas deben ser encausados o liberados. También tenemos conocimiento de que otros prisioneros y detenidos palestinos, que antes habían anunciado su decisión de iniciar una huelga de hambre en el día de hoy, la han suspendido.

En cuanto a Gaza, siguen socavándose los fundamentos del entendimiento para el alto el fuego. Como se dijo antes, una peligrosa escalada de violencia tuvo lugar entre el 11 y el 13 de marzo. Más de 70 cohetes y 5 proyectiles de mortero fueron disparados indiscriminadamente contra Israel; la mayoría de esos disparos fueron reivindicados por la Yihad Islámica Palestina. Más de 50 cayeron en Israel, afortunadamente sin que nadie resultara herido. En marzo, Israel llevó a cabo 15 incursiones aéreas en Gaza, que causaron la muerte de 5 militantes supuestamente afiliados a la Yihad Islámica Palestina, y heridas a 5 civiles palestinos. Una mujer palestina de 57 años murió a causa de los disparos de las fuerzas israelíes el 28 de febrero durante una protesta en las inmediaciones de la valla fronteriza, en tanto otros dos civiles palestinos resultaron heridos en circunstancias similares. El Secretario General condenó enérgicamente el lanzamiento de múltiples cohetes contra Israel y pidió a todos los agentes que ejercieran la máxima moderación. El Secretario General también deplora la pérdida de vidas de civiles en cualquier circunstancia.

El 5 de marzo, las fuerzas navales israelíes interceptaron un buque en el mar Rojo que presuntamente transportaba armas del Irán hacia la Franja de Gaza. Según se informa, el cargamento incluía 40 cohetes M-302 con un alcance de hasta 160 kilómetros y 181 granadas de mortero, así como aproximadamente 400.000 balas

de calibre 7,62. Condenamos todo contrabando ilícito de armas y hacemos un llamamiento a favor de la aplicación plena de las resoluciones 1850 (2008) y 1860 (2009). Si las acusaciones sobre envíos de armas desde el Irán son ciertas, ello también parece ser una violación de la resolución 1747 (2007).

Al mismo tiempo, la situación económica y humanitaria siguió empeorando en el contexto de un régimen de acceso restringido y violencia que afecta gravemente la vida de la población en Gaza. Ante una situación ya de por sí difícil, el cierre casi total de la única central eléctrica de Gaza se evitó gracias a otra contribución de último momento hecha por Qatar, que aportó 32 millones de dólares para la adquisición del combustible industrial necesario para la central. Se espera que la contribución de Qatar permita que la central eléctrica de Gaza siga generando unos 55 megavatios diarios durante 3 meses más. La situación actual pone de relieve la necesidad de encontrar una solución estructural sostenible a los problemas energéticos de Gaza.

La tasa de desempleo en Gaza es del 38,5%. La circulación extremadamente limitada hacia y desde Gaza a través de los cruces de Erez y Rafah sigue afectando a la población civil, incluidos los pacientes que esperan tratamiento médico. La constante escasez de medicamentos y equipos médicos está afectando el sistema médico de Gaza, lo que aumenta aún más el número de pacientes que busca una remisión para atenderse fuera de Gaza dolencias que podrían haber sido tratadas allí si se dispusiera de los suministros médicos requeridos. Se necesitan aproximadamente 250,000 dólares mensuales para cubrir el costo de esos suministros médicos esenciales. Las Naciones Unidas buscan la asistencia de donantes a fin de crear una red de protección para emergencias médicas, a la vez que insta a la Autoridad Palestina y a las autoridades de facto en Gaza a encontrar una solución estructural para el problema.

Mientras tanto, no se han reanudado las obras en los proyectos ya iniciados por las Naciones Unidas, contrariamente a lo que originalmente se había acordado con las autoridades israelíes, y aproximadamente 15 proyectos, por valor de 14 millones de dólares, siguen detenidos. Otros 42 proyectos, por valor de 96 millones de dólares, aún están a la espera de la aprobación israelí.

Somos plenamente conscientes de la complejidad de la situación de seguridad en Gaza. Sin embargo, la población de Gaza no tiene que pagar las consecuencias. En un contexto de deterioro de las condiciones humanitarias y de desarrollo, es cada vez más difícil

para las Naciones Unidas prestar asistencia a la población de Gaza cuando las restricciones de acceso, incluso para las operaciones de las Naciones Unidas, persisten e incluso han aumentado. Quisiéramos señalar a la atención del Consejo esa situación insostenible en la Franja de Gaza y exhortar a todas las partes interesadas a que contribuyan a aliviar las condiciones deplorables de la población civil.

La semana pasada el Representante Especial Conjunto, Sr. Brahimi, informó al Consejo ampliamente sobre Siria. El Secretario General y el Sr. Brahimi también informaron a la Asamblea General, de modo que no repetiré sus claros mensajes. La situación en el Golán sigue siendo inestable, con intensos enfrentamientos entre las fuerzas armadas sirias y miembros de la oposición. Prosiguieron los bombardeos, primordialmente en la parte meridional de la zona de separación y en la zona de limitación adyacente a ella. Recientemente, el 5 de marzo, las Fuerzas de Defensa de Israel dispararon 17 ráfagas de fuego de artillería de tanques hacia la aldea Nueva Hamadiyah, situada en la parte septentrional de la zona de separación. Las Fuerzas de Defensa de Israel informaron a la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación de que habían tomado medidas en respuesta a unas personas que estaban colocando un objeto desconocido en la valla técnica, al oeste de la línea del alto el fuego. También observo que hay nuevos informes que llegan al Consejo sobre enfrentamientos adicionales, en los que han resultado heridos 3 soldados israelíes, cerca de Majdal Shams. En el próximo informe del Secretario General y en la subsiguiente exposición informativa que realice ante el Consejo el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz se proporcionarán detalles sobre la situación en el Golán.

En el Líbano, el Gobierno constituido el 15 de febrero presentó su declaración de política ministerial ante el Parlamento y está la espera de un voto de confianza, previsto para el 20 de marzo. Me alienta la atención que presta el Gobierno a cuestiones como el respeto de las resoluciones de las Naciones Unidas, incluida la resolución 1701 (2006); el seguimiento a la labor del Grupo Internacional de Apoyo al Líbano, el respaldo a las decisiones adoptadas durante el diálogo nacional del Líbano, el reconocimiento de la importancia de asegurar las fronteras del Líbano, el mejoramiento de la seguridad y los preparativos del proceso electoral para la Presidencia, que se ha previsto iniciar el 25 de marzo, y que tendrá lugar el 25 de mayo. Sigue siendo importante que todas las partes en el Líbano continúen trabajando de forma mancomunada con el mismo espíritu con que

se ha formado el nuevo Gobierno a fin de encarar los muy importantes desafíos de seguridad y humanitarios que el país afronta.

El 22 de febrero, un terrorista suicida de Jabhat Al-Nusra detonó un coche bomba en un puesto de control de las Fuerzas Armadas Libanesas en la aldea de Hermel en Bekaa y mató a 3 personas, incluidos 2 soldados. El 16 de marzo, otro atacante suicida detonó un coche bomba en la aldea de Nabi Othman, en la zona oriental de Baalbek, y mató a 4 personas e hirió a por lo menos a 10. El 13 de marzo estallaron nuevamente los enfrentamientos en Trípoli entre la zona predominantemente alaui de Jabel Mohsen y el barrio suní de Bab Al-Tabbaneh, los cuales causaron 12 muertos y decenas de heridos. Han continuado el lanzamiento de cohetes hacia la región Bekaa y los ataques de la fuerza aérea siria, lo cual ha causado muertes, heridas y daños materiales en ciudades y aldeas libanesas, incluidas Aarsal, Labwe y Britt al. Nos preocupa mucho la repercusión en el Líbano de la lucha en el lado sirio de la frontera, y recordamos a las autoridades sirias la necesidad de respetar plenamente la soberanía del Líbano.

En una carta de fecha 27 de febrero (S/2014/134), las autoridades libanesas señalaron que el 24 de febrero una aeronave militar israelí había violado el espacio aéreo del Líbano, había atacado los suburbios de la ciudad de Janta y había disparado varios cohetes en el territorio del Líbano, en violación de la resolución 1701 (2008). El 14 de marzo hubo informes de una emboscada con bomba efectuada junto a la carretera contra soldados israelíes en la zona de las granjas de Shebaa. Según consta, las Fuerzas de Defensa de Israel dispararon varias ráfagas de fuego de artillería a través de la Línea Azul en represalia por el atentado. La Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano está llevando a cabo una investigación. Instamos a todas las partes a que respeten plenamente la Línea Azul y se abstengan de adoptar medidas que constituyan una violación de las resoluciones pertinentes.

El 5 de marzo, el Gobierno de Francia organizó una reunión ministerial del Grupo Internacional de Apoyo al Líbano en París, a la que concurrieron el Presidente Sleiman y el Presidente Hollande. En la reunión se reafirmó el compromiso de la comunidad internacional respecto de la seguridad y la estabilidad del Líbano, incluido el apoyo a sus instituciones estatales y a su política de

desvinculación. También se examinó el avance logrado respecto del programa concebido por el Grupo para prestar apoyo a los refugiados, al Gobierno y a la Fuerzas Armadas Libanesas y se solicitó una mayor asistencia internacional para el futuro. Se aportaron contribuciones adicionales al fondo fiduciario conjunto de las Naciones Unidas y del Banco Mundial y de donantes múltiples para el Líbano. El Gobierno de Italia anunció su intención de organizar una reunión de altos funcionarios que se celebraría en Roma el 10 de abril como preparativo para la celebración de una conferencia de más alto nivel en apoyo a las Fuerzas Armadas Libanesas.

La intensificación reciente de los incidentes de seguridad a lo largo de la frontera oriental del Líbano con Siria está afectando el acceso humanitario. A medida que el conflicto en Siria ingresa en su cuarto año, el Líbano lidia con las repercusiones, incluida la presencia de una población de refugiados de Siria de casi 1 millón de personas, que necesitan protección y asistencia. Las Naciones Unidas trabajan con el nuevo Gobierno constituido para ayudar a coordinar las necesidades humanitarias urgentes de los refugiados y consolidar el apoyo a la respuesta nacional gubernamental a través de su hoja de ruta para la estabilización.

Para concluir, la semana pasada, ante la situación en Gaza, nos acercamos mucho al estallido de otra crisis en una región que ya es inestable. Deberíamos considerarlo como otro recordatorio de la necesidad de trabajar de forma mancomunada para restablecer las perspectivas de una paz regional duradera. El Oriente Medio aún enfrenta un futuro impredecible, que incluye múltiples fuentes de incertidumbre. No obstante, la certidumbre que se tiene es que el conflicto árabe-israelí no puede ser soslayado al dar forma al futuro de manera constructiva. El Secretario General tiene la convicción de que un arreglo de la cuestión palestino-israelí, mediante una solución negociada de dos Estados, es la mejor contribución que podemos aportar a la estabilidad regional en este momento.

**La Presidenta** (*habla en francés*): Doy las gracias al Sr. Feltman por su exposición informativa.

Invito ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para continuar nuestro examen del tema.

*Se levanta la sesión a las 10.25 horas.*